

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
29	Դեկտեմբեր	2022 թ.		Բ	2712512460
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
29	Դեկտեմբեր	2022 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կերման ամսաթիվ	[6] Համար		
		8 Փետրվար, 2022 թ.	Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր թիվ ՀԳԴ-7-22		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Արձանագրություն 16					
[7.1] ՀԴՄ կտրոնի համար					

Շառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	8	2	2	7	5	6	8	2	
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[10] Անվանումը	ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈԲՅԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ԱՁ)								
[11] Բանկային տվյալները	Ամերիաբանկ ՓԲԸ			N 1570064545140100					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ՆՈՐ ՆՈՐՔ ԹՎԱՄԱՍ ՀՈՎՀ. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂՄ. 28 22								
[13] Լրացուցիչ տվյալներ									

Շառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4	
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱԶՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ								
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ֆին նախ աշխ. գործ. վարչ.			N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹՎԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՄԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5								
[19] Լրացուցիչ տվյալներ									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն								
	Լիազորագիր	Համար	Ամսաթիվ						

[21] Շառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Գ	Շառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդհանուր ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Չեղյալ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	27808222 քրեական վարույթով հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	13	1000		13000
2	41128122 քրեական վարույթով հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	13	1000		13000
3	Իլդար Խաժակի հանձնման վերաբերյալ ՌԴ ԳԴ-ից ստացված փաստաթղթերի ռուսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	23	1000		23000
4	Եվգենյա Ժելյարովայի հանձնման վերաբերյալ ՌԴ ԳԴ-ից ստացված փաստաթղթերի ռուսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	24	1000		24000
Ընդամենը						73000

ՈՐՈՇՈՒՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

23.12.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ Արարատի մարզի դատախազի տեղակալ, արդարադատության առաջին դասի խորհրդական Հ.Նիկողոսյանս, ուսումնասիրելով ՀՀ քննչական կոմիտեի Արարատի մարզային քննչական վարչությունում քննված 27808222 քրեական վարույթի նյութերը,

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 5-րդ և 6-րդ կետերի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է թարգմանել լրիվ, ճիշտ և ժամանակին, իր ստորագրությամբ հաստատել ապացուցողական կամ վարույթային այլ գործողության արձանագրությունում թարգմանության գրառումների լրիվությունը և ճշտությունը, վարույթի հանրային և մասնավոր մասնակիցներին հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ Ալեքսեյ Միրզոևը տիրապետում է ռուսերեն գրավոր լեզվին, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ և 61-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին դատախազի որոշումը հայերենից ռուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ թարգմանի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը, եթե դա էական նշանակություն է ունեցել գործի լուծման համար կամ խաթարել է գործի կամ վարույթի ընթացքը՝ պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

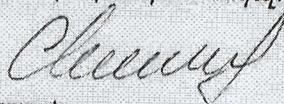
3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 7-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությանը կատարված ապացուցողական կամ վարույթային այլ գործողության ընթացքում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները.

Արարատի մարզի դատախազի տեղակալ՝


Հ. Նիկողոսյան

Սրանցա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



«23» դեկտեմբերի 2022թ.

.....
Ա. Սերոբյան

Ո Ր Ո Շ Ո Ւ Մ
թարգմանիչ ներգրավելու մասին

«27» դեկտեմբերի 2022թ.

ք.Կապան

ՀՀ Սյունիքի մարզի դատախազության ավագ դատախազ, արդարադատության երկրորդ դասի խորհրդական Է.Վ.Պետրոսյանս, ուսումնասիրելով թիվ 41128122 քրեական վարույթի նյութերը.

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

2022 թվականի դեկտեմբերի 10-ին ՀՀ քննչական կոմիտեի Սյունիքի մարզային քննչական վարչությունում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 198-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով նախաձեռնվել է թիվ 41128122 քրեական վարույթը:

Քրեական վարույթի քննության արդյունքում անհրաժեշտություն է առաջացել հայերենից լեզվից ուսերեն լեզվով թարգմանել թիվ 41128122 քրեական վարույթով կազմված մեղադրական եզրակացությունը, դրան կից հավելվածները և մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշումը:

Ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ, 38-րդ և 61-րդ հոդվածների պահանջներով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 41128122 քրեական վարույթով որպես թարգմանիչ ներգրավել «Ա/Ձ Սոֆյա Սերոբյան» թարգմանչական գրասենյակի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին:

2. Սոֆյա Սերոբյանին պարզաբանել իր իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Սյունիքի մարզի դատախազության
ավագ դատախազ, արդարադատության
երկրորդ դասի խորհրդական



Էդգար Պետրոսյան

Թարգմանիչ Ընտրվել է Սոֆյա Սերոբյան

27.12.2022թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

27.12.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-հրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ Ա. Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Իլդար Խաժանի հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

27.12.2022թ. ստացվել է Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազության միջնորդությունը՝ Իլդար Խաժանի հանձնման մասին՝ ռուսերեն լեզվով:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 5-րդ և 6-րդ կետերի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է թարգմանել լրիվ, ճիշտ և ժամանակին, իր ստորագրությամբ հաստատել սպացուցողական կամ վարության այլ գործողության արձանագրությունում թարգմանության գրառումների լրիվությունը և ճշտությունը, վարույթի հանրային և մասնավոր մասնակիցներին հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի 1-ին և 4-րդ մասերի համաձայն՝ վարույթի լեզուն գրական հայերենն է, (...) այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ, ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացվել են օտարալեզու փաստաթղթեր, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ և 61-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Իլդար Խաժանի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի ռուսերենից հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ թարգմանի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը, եթե դա էական նշանակություն է ունեցել գործի լուծման համար կամ խաթարել է գործի կամ վարույթի ընթացքը՝ պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ

ազատագրվում են՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատագրվում են՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարգաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 7-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց վարույթի իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված ապացուցողական կամ վարութային այլ գործողության ընթացքում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ



Ս. Հովհաննիսյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Ս. Սերոբյան



«...27...».....12..... 2022թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

28.12.2022թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-հրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ Ա. Հովհաննիսյանս, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Եվգենիա Ժեյյավորայի հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

23.12.2022թ. ստացվել է Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազության միջնորդությունը՝ Եվգենիա Ժեյյավորայի հանձնման մասին՝ ռուսերեն լեզվով:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 5-րդ և 6-րդ կետերի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է թարգմանել լրիվ, ճիշտ և ժամանակին, իր ստորագրությամբ հաստատել ապացուցողական կամ վարույթային այլ գործողության արձանագրությունում թարգմանության գրառումների լրիվությունը և ճշտությունը, վարույթի հանրային և մասնավոր մասնակիցներին հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ հոդվածի 1-ին և 4-րդ մասերի համաձայն՝ վարույթի լեզուն գրական հայերենն է, (...) այլ լեզվով ներկայացված փաստաթուղթը վարույթի նյութերին կցվում է թարգմանչի վավերացրած հայերեն թարգմանության հետ, ՌԴ գլխավոր դատախազությունից ստացվել են օտարալեզու փաստաթղթեր, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 27-րդ և 61-րդ հոդվածներով,


ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Եվգենիա Ժեյյավորայի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի ռուսերենից հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարզաբանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ թարգմանի կողմից սխալ թարգմանություն կատարելը, եթե դա էական նշանակություն է ունեցել գործի լուծման համար կամ խաթարել է գործի կամ վարույթի ընթացքը՝ պատժվում է տուգանքով՝ առավելագույնը քսանապատիկի չափով, կամ հանրային աշխատանքներով՝ ութսունից հարյուր հիսուն ժամ տևողությամբ, կամ

ազատության սահմանափակմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ կարճաժամկետ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

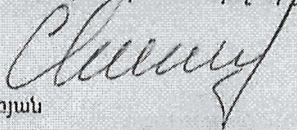
3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ հոդվածի 5-րդ մասի 7-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված ապացուցողական կամ վարույթային այլ գործողության ընթացքում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության ավագ դատախազ  Ա. Լևոնյանիայան

Սրապես սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 61-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 504-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝

Ս. Սևրոբյան



« 28 » 12 2022թ.